

Caractère:	Degré de résistance à <i>Glomerella cingulata</i> (Stoneman) Spauld. & H. Schrenk (grappe)
Merkmal:	Grad der Resistenz gegen <i>Glomerella cingulata</i> (Stoneman) Spauld. & H. Schrenk (Traube)
Characteristic:	Degree of resistance to <i>Glomerella cingulata</i> (Stoneman) Spauld. & H. Schrenk (cluster)
Carácter:	Grado de resistencia a <i>Glomerella cingulata</i> (Stoneman) Spauld. & H. Schrenk (racimo)

Notation / Bonitierung / Notes / Notación:

1	3	5	7	9
très faible	faible	moyen	élevé	très élevé
sehr gering	gering	mittel	hoch	sehr hoch
very little	little	medium	high	very high
muy bajo	bajo	medio	elevado	muy elevado

Exemples de variétés / Beispielsorten / Example varieties / Ejemplos de variedades:

1	3	5	7	9
Carlos	Dattier de St. Vallier	Villard Blanc	<i>V. amurensis</i>	Isabella

Définitions / Definitionen / Definitions / Indicaciones:

Observer les manifestations de Ripe Rot à maturité (3 époques de maturation différentes) au laboratoire. Emballer la grappe après floraison. Avant inoculation, stériliser superficiellement 40 baies pendant 10 min. avec benzalkon bronuid, benzalkon bronuid/eau (1/3, v/v). Rincer, laisser sécher, mettre dans des boîtes de pétri sur papier filtre humide. Pulvériser la suspension de conidies (conidies fraîches + 10 % jus de raisin; concentration: 200 conidies viables/case (100x)) sur les baies. Incubation à 28°C, 10 jours. Symptômes: taches circulaires, rouge brun sur la pellicule. Fruits pourris couverts d'une masse de conidies saumon clair.

1 = Plus de 50 % de la baie atteint.

3 = Plus de 25 % de la baie atteint.

5 = Plus de 5 % de la baie atteint.

7 = Moins de 5 % de la baie atteint.

9 = Pas d'infection.

Feststellung des Befalls mit Ripe Rot bei Vollreife (3 verschiedene Reifezeitpunkte) im Labor. Traube nach der Blüte eintüten. Vor der Beimpfung 40 Beeren 10 Min. oberflächensterilisieren mit Benzalkon Bronuid, Benzalkon Bronuid/Wasser (1/3, v/v), abwaschen, trocknen lassen, auf feuchtes Filterpapier in Petrischalen legen. Konidien suspension (frische Konidien + 10 % Traubenmost; Konzentration: 200 keimfähige Konidien/Feld (100x)) mit Atomizer auf Beeren sprühen. Inkubation 10 Tage bei 28°C. Symptome: Auf der Beerenhaut kreisförmige rotbraune Flecken. Faule Beeren mit lachsfarbener Konidienmasse bedeckt.

1 = Mehr als 50 % der Beere befallen.

3 = Mehr als 25 % der Beere befallen.

5 = Mehr als 5 % der Beere befallen.

7 = Weniger als 5 % der Beere befallen.

9 = Keine Infektion.

The symptoms of Ripe Rot are to be assessed at full maturity (3 different ripening stages) in the laboratory. Case cluster after flowering. Prior to inoculation surface sterilize 40 berries for 10 min with benzalkon bromide, benzalkon bromide/water (1/3, v/v), rinse, dry, place in Petri dishes on moist filter paper. Spray conidia suspension (fresh conidia with 10 % grape must; concentration: 200 viable conidia/field (100x)) onto berries with an atomizer. Incubation at 28°C for 10 days. Symptoms: Circular reddish brown spots on berry skin. Rotting fruit covered with salmon-colored masses of conidia.

1 = More than 50 % of the berry attacked.

3 = More than 25 % of the berry attacked.

5 = More than 5 % of the berry attacked.

7 = Less than 5 % of the berry attacked.

9 = No infection.

Observar las manifestaciones de Tizón foliar en la madurez (3 épocas de madurez diferentes) en el laboratorio. Embalar el racimo después de la floración. Antes de la inoculación, esterilización superficial de 40 bayas durante 10 min. con benzalkon bronuid, benzalkon bronuid/agua (1/3, v/v), lavar, dejar secarse, poner en caja de petri sobre papel filtro húmedo. Atomización de la suspensión de conidias (conidias frescas + 10 % mosto de uva; concentración: 200 conidias viables/casilla (100x)) sobre las bayas. Incubación a 28°C, 10 días. Síntomas: manchas circulares, pardo rojizo sobre la piel. Frutas pútridas cubiertas con una masa de conidias asalmonada.

1 = Más de 50 % de la baya atacada.

3 = Más de 25 % de la baya atacada.

5 = Más de 5 % de la baya atacada.

7 = Menos de 5 % de la baya atacada.

9 = No infección.